



Výroční zpráva 2013

Nadace české bijáky

Náměstí Republiky 1079/1a, Praha 1 – Nové Město

n a d a c e
č e s k é
b i j á k y

Výroční zpráva za rok 2013

Nadace české bijáky
Náměstí Republiky 1079/1a
Praha 1 – Nové Město
110 00
Česká Republika

www.bijaky.cz

<https://www.facebook.com/bijaky>

<https://twitter.com/NadaceBijaky>

tel: +420 211 153 316

email: info@bijaky.cz

hlavní bankovní spojení:

107-5652650247/0100

Správní rada

Ing. Petr Šikoš – předseda správní rady

Mgr. Pavel Sláma – místopředseda správní rady

Ing. Alice Šikošová

Ing. Petrana Slámová

Petra Řeháková

Ing. Jiří Němec

Josef Strejc

Revizor

Ivana Lišková

Zřizovatelé nadace

Taglia a. s.

Casting Centrum, s. r. o.

Drazí příznivci Nadace české bijáky.

Rádi bychom tímto poděkovali všem, kteří v roce 2013 pomohli a přispěli k rozvoji nadace finančním darem, mediální prezentací, svým časem, podporou nebo radou. Jako nově fungující nadace jsme velmi rádi, že nacházíme kolem sebe lidi, kteří nám fandí a dodávají energii do další činnosti.

Díky podpoře ze strany dárců vidíme, že oblast filantropie a dárcovství v České republice se v těchto letech rozmáhá a pomalu tak navazuje na silné tradice první republiky. Rovněž doufáme, že i svým přičiněním se podílíme na tomto rozmachu a zavazujeme se i pro nadcházející roky ji nadále rozvíjet a obohacovat.

Vaše správní rada
Nadace české bijáky

O DIGITÁLNÍM RESTAUROVÁNÍ

Digitální restaurování je velmi náročný proces. Neodmyslitelně k němu patří historický průzkum, který vymezuje technologické podmínky a umělecký záměr, za kterých dílo vznikalo a bylo uvedeno do distribuce. Cílem restaurátorských prací tedy je, aby film opět získal obraz a zvuk jako v době své premiéry.

Restaurování provádí tým sestavený z odborníků společnosti Univerzal Production Partners, Národního filmového archivu a dalších expertů na digitální restauraci (kameramanů, koloristů, restaurátorů, filmových technologů, specialistů na zpracování dat a v neposlední řadě retušérů), dále zástupců Asociace českých kameramanů i zvukového studia Soundsquare. Průběžné výsledky se konzultují s autory filmů. Všechny zásahy odpovídají současné metodice technologií v oblasti digitalizace audiovizuálního dědictví, jsou v souladu s etickými zásadami restaurování audiovizuálních děl a také s aktuální autorskoprávní legislativou.

Obrázek č. 1 Odstranění poškození – natržení negativu



V porovnání s tradičními „analogovými“ postupy umožňují digitální restaurátorské technologie mnohem rozsáhlejší manipulaci s obrazem a zvukem filmu. Samotný proces digitálních úprav začíná nascanováním filmu v rozlišení 4K. Jde o speciální zařízení s jisticími kolíky, které zajistí maximální stabilitu obrazu. Následuje odstraňování nečistot, obrazových i zvukových, které je na celém procesu časově nejnáročnější. Experti jej nejprve dělají poloautomaticky, následně však ještě políčko po políčku čistí manuálně. Finální úprava obrazu probíhá v kinosále, který splňuje normy dnešních digitálních kin (DCI). Digitalizace zvukové stopy je provedena jak z originálního negativu zvuku, tak z dobové kopie. Při odstraňování zvukových kazů se začíná nejrušivějšími „hluky“, v další fázi se odstraňuje zkreslení. Finální zvuková úprava probíhá ve speciální certifikované míchací hale. Je zachován původní zvukový formát a provedena úprava ekvalizace tak, aby bylo dosaženo jednotného pokrytí celého sálu. Na závěr se vyrobí digitální mastery, které odpovídají mezinárodním uznávaným specifikacím (DCI či SMPTE) a jsou uloženy ve formátu MAP, určeném pro dlouhodobou archivaci filmů.



Obrázek č. 2 a 3 Vyvážení barev ze scanu negativu

VŠICHNI DOBŘÍ RODÁCI V NOVÉM KABÁTĚ

Rok 2013 byl pro Nadaci české bijáky ve znamení renovace legendárních Všech dobrých rodáků. Film se řadí mezi největší tituly československé kinematografie. Je vrcholným dílem Vojtěcha Jasného a zároveň jeho celoživotní zkušeností. Lidskou i filmařskou. Restaurování „Rodáků“ bylo možné díky finanční podpoře Lenky a Martina Romanových.

Na natočení příběhu, který vykreslí poválečné směřování života na vesnici, pomýšlel Jasný už v počátcích své kariéry. Důležitou osobou mu v tom byla maminka, která od konce války až do své smrti v roce 1955 sbírala příběhy o „rodácích“ z rodné Kelče. Film se však začal natáčet až v roce 1968, kdy se konečně propojilo autorovo scenáristické úsilí s obrazovou vizí Jaroslava Kučery, jednoho z nejlepších českých kameramanů. Zásadní podíl na vyznění díla měla také výtvarnice Ester Krumbachová.

Kroniku, která se skládá z prologu a devíti časově vymezených zpěvů od května 1945 do zimy 1958, doplňuje epilog dovádějící rodáky do doby vzniku filmu. Příběh se točí kolem skupiny přátel v moravské vesnici, která je podrobena velké zkoušce s názvem kolektivizace. Vojtěch Jasný jej napsal podle skutečných lidí ze svého okolí.

Krátce po své premiéře v roce 1969 byl snímek zakázán a po dobu následujících dvaceti let zůstal uzamčen v trezoru. Ještě než se tak stalo, „Rodáci“ stihli získat prestižní ocenění za režii a kameru na MFF v Cannes 1969.



JAK SE FILM RESTAUROVAL

Nad restaurováním Jasného díla se sešli odborníci ze studia Universal Production Partners, Národního filmového archivu, Asociace českých kameramanů a studia Soundsquare. Digitální úpravy se týkaly přibližně 170 tisíc filmových políček. Experti z UPP se věnovali restaurování filmu více než 3000 hodin v kuse, museli si poradit zhruba s pěti miliony nečistot na obrazu. Studio Soundsquare „čistilo“ zvukovou stopu na přibližně třech a půl kilometrech filmového pásu.

Cílem restaurátorských prací, které se cenově vyšplhaly na 1,2 milionu korun, bylo dobrat se k verzi filmu, kterou v domácích kinech viděli a slyšeli jeho první diváci.

SLAVNOSTNÍ PREMIÉRA

Slavnostní premiéra proběhla v sobotu 29. června 2013 na 48. ročníku MFF Karlovy Vary.

Součástí projekce byl krátký film mapující natáčení „Rodáků“ v režii Miroslava Ondruše.

Digitálně zrestaurovanou premiéru filmu Všichni dobří rodáci osobně uvedl režisér Vojtěch Jasný, který při této příležitosti převzal před projekcí ve Velkém sále hotelu Thermal cenu prezidenta festivalu Jiřího Bartošky.



DÁRCI A PARTNEŘI V ROCE 2013

Soukromí dárci

Lenka a Martin Romanovi

Všichni dobří rodáci se mohli zrestaurovat zejména díky velké finanční podpoře Lenky a Martina Romanových: „*Kromě nezpochybnitelných uměleckých kvalit je tento film především o lidské svobodě a o tom, co se stane, pokud je omezována. A v dnešní Evropě bohužel svobody nepřibývá, proto je tento film tak aktuální i dnes,*“ uvádějí sponzoři filmu.

Alice a Petr Šikošovi

Veškeré náklady spojené s chodem nadace a propagačními materiály byli zajištěny díky finanční podpoře manželů Šikošových. Díky jejich podpoře bylo možné zajistit promítání a propagaci digitálně restaurovaného filmu v takovém rozsahu a kvalitě, v jaké bylo realizováno.

Pavel a Petrana Slámovi

V roce 2013 obdržela nadace prostřednictvím poslední vůle Mgr. Pavla Slámy dar ve výši 400.000,-Kč. Pavel Sláma byl již od začátku velmi úzce spojen s nadací, kdy společně se svou manželkou stál u jejího zrodu. Celý dar, který byl nadaci věnován, bude použit na digitální restaurování filmu v roce 2014.

Firemní dárci

Golf & Gold s.r.o., Honma a Golf Park Plzeň

Firma Golf & Gold s.r.o. ve spolupráci s plzeňským Golf Parkem a firmou Honma uspořádala golfový turnaj Ladies european tour, jehož výtěžek šel ve prospěch nadace. Celková částka, která byla získána a následně nadaci věnována činila 210.000,-Kč. Finanční dar byl použit na uhrazení nákladů spojených s digitálním restaurováním filmu Všichni dobří rodáci.



VE VELKÉM SÁLE BUDE MÍT DNES VE 12:30 SVĚTOVOU PREMIÉRU DIGITÁLNĚ ZRESTAUROVANÝ FILM VOJTĚCHA JASNĚHO VŠICHNI DOBRÍ RODÁCI

RODÁCI V NULÁCH A JEDNIČKÁCH

Je mu osmdesát sedm a pořád má velké plány. Chce natočit komedii *Nebe na zemi* s Emilií Vašáryovou i velkofilm o Terezíně. Ve Varech se ale VOJTĚCHA JASNÝ na chvíli ohlédne zpět. Dnes ve 12:30 převzeme od Jiřího Bartošky Cenu prezidenta festivalu a hned poté spolu s diváky a herci Drahomírou Hofmanovou a Pavlem Pavlovským zhlédne digitálně zrestaurovanou kopii svého nejznámějšího snímku *Všichni dobří rodáci* (1968).

Zbyněk Vlasák

Už třetí rok po sobě karlovarský festival podporuje restauraci českých filmových pokladů. Po *Maršál Lazarus* a *Hroš* má páremno došlo letos i na kroniku jedné vesnice od konce čtyřicátých do ledasjakých let *Všichni dobří rodáci*, jejíž tvůrce patří k nejúspěšnějším tuzemským filmařům. Vojtěch Jasný má doma třeba cenu za režii z Cannes právě za *Rodáky*.

Pro ilustraci, jak náročný úkol taková restaurace je, malý příklad: V Jasného filmu je mimo jiné záběr na pavačnu šlepotající se ve větru. Na staré celuloidové kopii je přesně v jejím středu kaz. Restaurátoři ho museli okénko po okénku odstranit a iluzi křehké pavačny obnovit. Podobných nečistot bylo v celém filmu pět milionů, převedeno na čas to představuje 3000 hodin práce a na peníze 1,2 milionu korun – to vše pokryto ze soukromých zdrojů.

Rodáci se do kin dostanou v srpnu

„Umění by na tomhle světě mohlo zahynout. Je dobře, že se ho ještě někdo snaží zachránit,“ komentoval legendární režisér snahu restaurátorů. Tu zajišťuje Nadace české bižaků, odborným garantem je Národní filmový ar-

chiv a technicky se na celém procesu podílejí postprodukční společnosti UPP a Soundsquare.

Výslednou podobu do něj a jedniček převedené kopie *Všech dobřích rodáků* odborníci samozřejmě konzultovali se samotným Vojtěchem Jasným. „Je tam místo, kdy Jaroslav Kučera udělal schválně provokativní scén a oni mu ho zrekonstruovali na úplně černý, to by nešlo,“ postěžoval si nekompromisní režisér. Legendární kameraman Jaroslav Kučera přichystal ostatně restaurátorům nejdnu těžkou chvíli. „My máme totiž nejradši statické záběry, pan Kučera je ale zrovna moc ve zvyku nemít,“ říká s úsměvem Ivo Marák, technologický ředitel UPP. Nicméně s finální verzí je Jasný, podle svých slov, velmi spokojen.

Na jeho lyrický film se měsíc po uvedení na MFF Karlovy Vary budou moci těšit také běžní návštěvníci kin po celé České republice. Snímek byl zaházen do Projektu 100 a cesta distribuci zahájí 1. srpna. Spolu s ním bude promítán i krátký předfilm nazvaný *Neboj se a věř*, což je režisérovo životní krédo.

Čistě se *Kristián* i *Sedmikrásky*

Nadace české bižaků ale nechce umnout na vavřínech. Už teď se

dobodla s Národním filmovým archívem na dvanácti snímecích, které přijdou na řadu v následujících letech. „Nechybi mezi nimi *Kristián*, *Limónádový Joe* nebo *Sedmikrásky*,“ říká za nadaci Čibor Pošuba s tím, že zrestaurované filmy budou vždy poprvé uvedeny na festivalu v Karlových Varech.

Jaký to má celé smysl? Poslání Nadace české bižaků není jen vůle zachovat klíčové snímky české a československé kinematografie i pro příští generace v co nejlepší kvalitě, ale také dostat je vůbec do kin. Ta procházejí v posledních letech masivní digitalizaci, a starší filmy by tak do nich za normálních okolností ani nemohly být uvedeny.

Cílem potom rozhodně není letité snímky vylepšovat, jen je nabídnout dnešním divákům ve stejné podobě, v jaké je mohli lidé vidět při premiéře. Ostatně i Vojtěch Jasný říká, že když je něco perfektní a bez chyb, je to zákonitě umění. **I**

KVIF Talks: Podebátovat jak s Vojtěchem Jasným, tak se dvěma herci z *Rodáků* Drahomírou Hofmanovou a Pavlem Pavlovským můžete už zítra v 11:00 v Jameson Festival Lounge.



Vojtěch Jasný natočil i velmi pokračovní *Rodáky*, v roce 1999 spatřil světlo světa film *Návrat ztraceného ráje*.

FINANČNÍ ZPRÁVA

Přehled majetku a závazků nadace

Majetek nadace tvořil ke dni jeho vzniku majetkový vklad zřizovatelů společnosti Casting Centrum, s.r.o. ve výši 250.000,- Kč a společnosti TAGLIA, a.s. ve výši 250.000, Kč.

V průběhu roku 2013 byl nadaci poskytnuty finanční dary v celkové výši 1.724.743 Kč.

Přehled osob, které v roce 2013 poskytly nadaci dary:

Dárce	Darovaná částka
Lenka a Martin Romanovi	1.000.000 Kč
Ing. Pavel Sláma	400.000 Kč
Ing. Petr Šíkoš	113.743 Kč
Ing. Petrana Slámová	1.000 Kč
Golf & Gold s.r.o.	210.000 Kč
Celkem	1.724.743 Kč

Majetek nadace ke dni 31. prosince 2013 tvořily peněžní prostředky na bankovním účtu ve výši 638.382,73 Kč a nadace k tomuto datu evidovala závazky ve výši 27.785 Kč. Souhrnné informace o majetku a závazcích nadace jsou obsaženy také v účetní závěrce nadace, která tvoří přílohu této výroční zprávy.

Přehled o použití majetku nadace

V souladu se zákonem č. 227/1997 Sb., o nadacích a nadačních fondech, v platném znění, nadační listinou, statutem nadace a účelem nadace byl majetek nadace v roce 2013 použit na dosahování obecně prospěšných cílů nadace.

Majetek nadace byl konkrétně použit na poskytnutí nadačního příspěvku ve formě úhrady digitálního restaurování filmu Všichni dobří rodáci, pro Národní filmový archiv, IČ 00057266.

Náklady související se správou nadace

Dle čl. XIII statutu nadace by roční náklady související se správou nadace neměly převýšit 20 % hodnoty ročně poskytnutých nadačních příspěvků.

V roce 2013 činily režijní náklady 99.378 Kč, což činí 8,21 % poskytnutých nadačních příspěvků. Pravidlo stanovené v čl. XIII statutu nadace bylo tedy dodrženo.

Zhodnocení základních údajů obsažených v účetní uzávěrce

Účetní závěrka nadace za rok 2013 tvoří nedílnou součást této výroční zprávy.

Základní údaje obsažené v účetní závěrce nadace věrně reflektují dary poskytnuté nadaci v průběhu roku 2013, nadační příspěvky poskytnuté v roce 2013 nadací a náklady související se správou nadace v roce 2013.

V souladu s § 24 odst. 2 zákona č. 227/1997 Sb., o nadacích a nadačních fondech, v platném znění, musí být účetní závěrka nadace vždy ověřena auditorem.